

# ATS Bulletin

Agri-Food Trade Service  
[www.ats.agr.gc.ca](http://www.ats.agr.gc.ca)

# Bulletin SEA

Service d'exportation agroalimentaire  
[www.sea.agr.gc.ca](http://www.sea.agr.gc.ca)



Octobre 2010

## Rapports, études de marchés et événements

### Canada et États-Unis

#### **(1) – Rapport sur le marché des ingrédients - Chicago - août 2010, (98 pages)**

Ce rapport sur le marché d'ingrédients a été préparé pour la région du Midwest des États Unis. Le rapport contient un sommaire du marché, des tendances économiques et un aperçu détaillé sur cinq segments de marché essentiels pour les producteurs et exportateurs canadiens: les aliments enrichis, les fibres, les huiles, les protéines végétale, et le sans gluten. En addition, le rapport contient les coordonnées de plusieurs compagnies importantes dans la région. Les annexes contiennent des lignes directrices pour l'exportation, des agents et courtiers d'ingrédients comestibles, et d'autres ressources d'information.

<http://www.deleguescommerciaux.gc.ca/fra/document.jsp?did=108005>

Source : Affaires étrangères et Commerce international Canada

#### **(2) – Boissons énergisantes et relaxantes en Amérique du Nord : Un paysage en évolution - août 2010, (3 pages)**

Les boissons énergisantes et relaxantes ont de plus en plus fait l'objet récemment d'études minutieuses de la part des universitaires, des instituts de recherche, des organismes gouvernementaux et d'autres groupes de pression. En raison de la croissance phénoménale et de la popularité de ce secteur des boissons fonctionnelles, des voix se sont élevées en ce qui concerne les effets de ces produits sur la santé. Ce court rapport aborde la question de la consommation de sucre, l'apport en caféine, le marketing auprès des jeunes, les techniques de commercialisation et l'avenir.

<http://www.ats-sea.agr.gc.ca/info/5579-fra.htm>

Source: Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), Service d'Exportation Agroalimentaire (SEA)

#### **(3) – Profil du secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire - Boston, Massachusetts, États-Unis - mai 2010, (3 pages)**

Compte tenu de la densité et de l'importance de leur population, les États de la côte Est des États-Unis dépendent de plus en plus de sources extérieures de produits alimentaires. Les fournisseurs canadiens jouent donc un rôle important en veillant à ce que la demande de consommation soit satisfaite dans cette région. Le Canada exporte déjà les produits suivants vers les États de la Nouvelle-Angleterre : pommes de terre fraîches et surgelées, tomates de serre fraîches et réfrigérées, bière, bœuf, porc et produits dérivés, sirop d'érable. La région est le lieu de nombreuses tendances qui se manifestent dans l'industrie des détaillants alimentaires aux É.-U. Elle peut présenter des débouchés supplémentaires uniques pour les exportateurs prêts à investir du temps dans ce marché prometteur.

<http://www.deleguescommerciaux.gc.ca/fra/document.jsp?did=76776>

Source : Affaires étrangères et Commerce international Canada

### Europe

#### **(4) – Tendances de la consommation - Les poissons et fruits de mer en Allemagne - juillet 2010, (9 pages)**

Le marché des poissons et fruits de mer en Allemagne est en pleine croissance et dépend en grande partie des fournisseurs étrangers. En

2008, l'Allemagne a importé pour plus de 5 milliards de dollars américains de poissons et fruits de mer. Les fournisseurs canadiens y en ont exporté 25 % de plus depuis 2007-2008. Dans ce document, on retrouve de l'information sur : les tendances de la consommation, les tendances du marché de détail, le marché allemand du poisson et des fruits de mer, les secteurs, la performance du Canada, la concurrence, les lancements de produit et les nouveaux produits.

<http://www.ats-sea.agr.gc.ca/eur/5511-fra.htm>

Source: Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), Service d'Exportation Agroalimentaire (SEA)

#### **(5) – Profil du secteur des services alimentaires et de la restauration – Zagreb, Croatie - mai 2010, (9 pages)**

Les produits du poisson et des fruits de mer ou les marchés à crêneaux du secteur des boissons alcoolisées pourraient constituer des possibilités pour l'industrie du tourisme de la Croatie. Il pourrait aussi y avoir des possibilités d'approvisionner le marché avec des boissons et produits alimentaires canadiens qui sont populaires en Allemagne, en Italie, en Slovénie, en Autriche ou en République tchèque en raison du grand nombre de touristes en provenance de ces pays qui visitent la Croatie. Ce rapport donne un aperçu détaillé du secteur, des défis du marché et du secteur ainsi qu'une liste de contacts canadiens et étrangers.

<http://www.ats-sea.agr.gc.ca/eur/5580-fra.htm>

Source: Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), Service d'Exportation Agroalimentaire (SEA)

### Amérique Latine et les Antilles

#### **(6) – Panama – Agroalimentaire - Rapport sur le passé, le présent et l'avenir - juin 2010, (11 pages)**

Le Panama, qui compte près de 3,5 millions d'habitants, est considéré comme une plaque tournante du transport maritime international et le carrefour du commerce avec les Amériques. Ce pays jouit d'une économie en expansion qui embrasse et étend son rôle traditionnel de passerelle importante entre l'Atlantique et le Pacifique. Exportation et développement Canada a souligné que le Panama était un marché stratégique en Amérique centrale pour les entreprises canadiennes.

<http://www.ats-sea.agr.gc.ca/lat/5576-fra.htm>

Source: Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), Service d'Exportation Agroalimentaire (SEA)

### Autres

#### **(7) – À la fine pointe, Nouvelles d'intérêt pour votre entreprise – édition été 2010, (48 pages)**

Numéro d'À la fine pointe sur : *L'agroentreprise à l'ère de la restructuration*. Votre entreprise est-elle mûre pour des changements? Découvrez comment la restructuration de votre entreprise peut améliorer votre situation. Lisez le numéro sur l'agroentreprise à l'ère de la restructuration d'À la fine pointe à l'adresse suivante : [http://www.fcc-fac.ca/fr/LearningCentre/Knowledge/agribusiness/agribusiness\\_f.asp](http://www.fcc-fac.ca/fr/LearningCentre/Knowledge/agribusiness/agribusiness_f.asp)

Source : Financement agricole Canada (FAC)

**(8) – Conseils sur les clauses à inclure dans votre prochain contrat commercial - Modalités des contrats commerciaux – Guide de référence – (2010, 12 pages)**

De nombreuses entreprises apprennent à leurs dépens que la clause la plus importante d'un contrat est celle qu'on oublie d'y inclure. Pour obtenir des conseils sur la préparation de votre prochain contrat, consultez le guide de référence *Modalités des contrats commerciaux d'EDC*. Télécharger gratuitement le guide à :

[http://www.edc.ca/french/publications\\_20252.htm?frompage=edm10\\_enewsoctober](http://www.edc.ca/french/publications_20252.htm?frompage=edm10_enewsoctober)

Source : Exportation et développement Canada (EDC)



**Nouveaux rapports de renseignements sur les marchés par le Groupe de l'analyse mondiale**

Le Groupe de l'analyse mondiale, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, publie divers rapports de renseignements sur les marchés afin d'aider les fournisseurs canadiens à comprendre les marchés mondiaux et à être compétitifs à l'échelle internationale.

Par exemple, on y apprend que les boissons et les barres énergétiques ne se vendent plus uniquement dans les boutiques d'aliments santé et les salles d'entraînement, mais se trouvent aussi de plus en plus sur les tablettes des supermarchés. On y découvre également les possibilités qui s'offrent aux fournisseurs canadiens de légumineuses et de céréales dans les marchés italiens des pâtes alimentaires et des produits de boulangerie.

[Voyez la liste des plus récentes publications](#)

- **Profil comparatif des consommateurs : le Canada et les États-Unis** (25 pages, juillet 2010)
- **Les aliments pour animaux de compagnie au Japon** (10 pages, août 2010)
- **Le bœuf et le porc au Japon** (12 pages, août 2010)
- **Miel et sirop d'érable au Japon** (11 pages, octobre 2010)
- **Les produits de santé et de mieux-être au Japon** (18 pages, septembre 2010)
- **Les ventes d'aliments emballés en Italie** (9 pages, septembre 2010)
- **Les ventes d'aliments emballés aux Philippines** (8 pages, septembre 2010)
- **Les aliments pour bébés en Russie** (9 pages, septembre 2010)
- **Le marché italien des ingrédients sains dans les pâtes alimentaires et dans certains produits de boulangerie sélectionnés** (15 pages, septembre 2010)
- **Tendances mondiales de consommation : Individualisme** (16 pages, octobre 2010)
- **Tendances de consommation - Friandises glacées aux Émirats arabes unis (ÉAU)** (8 pages, octobre 2010)
- **Ventes d'aliments emballés en Thaïlande** (8 pages, octobre 2010)

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ces rapports ou pour vous inscrire à la liste de distribution et recevoir les nouveaux rapports aussitôt qu'ils sont émis. Veuillez communiquer avec :

[infoservice@agr.gc.ca](mailto:infoservice@agr.gc.ca)

## Événements internationaux

### Novembre

- **New-York Produce show & Conference** – du 9 au 11 novembre 2010 – New-York (New-York) <http://www.newyorkproduceshow.com/>
- **Private Label Manufacturers Association (PLMA) 2010** – du 14 au 16 novembre 2010 – Chicago (Illinois) <http://www.plma.com/>

### Décembre

- **Middle East Natural & Organic Products Expo** – du 6 au 8 décembre 2010 - Dubaï International Convention & Exhibition Centre, Dubaï (Émirats Arabes Unis)

<http://www.biztradeshows.com/natural-organic-expo/>

### Janvier

**Exposition dans le pavillon du Canada au  
36e salon "Winter Fancy Food Show"  
du 16 au 18 Janvier 2011**

Par la présente, nous désirons vous inviter à faire partie de la présence organisée du Canada au salon Winter Fancy Food Show Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) gérera le Pavillon du Canada au salon 2011. Le salon Winter Fancy Food Show est un marché de choix pour les aliments de spécialité. Les exposants du Pavillon du Canada rencontreront les principaux représentants de chacun des secteurs de l'industrie alimentaire. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Joseph Cogné, tél.: 514-315-6174, par courriel: [joseph.cogné@agr.gc.ca](mailto:joseph.cogné@agr.gc.ca) ou visitez le site web du SEA : <http://www.ats.agr.gc.ca/wffs/>

### Février

- **Expo Carnes 2011** - du 2 au 4 février 2011 - Monterrey (Mexico) [www.expocarnes.com](http://www.expocarnes.com)

### Mars

**GULFOOD 2011  
du 27 février au 2 mars 2011  
Dubaï, Émirats Arabes Unis,**

Réservez dès maintenant un kiosque dans le Pavillon du Canada! Vous êtes un exportateur cherchant à diversifier vos marchés et/ou à lancer de nouveaux produits, ne manquez pas l'opportunité de participer à la 16ème édition de cette foire commerciale internationale. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter le site web du SEA : <http://www.ats-sea.agr.gc.ca/eve/4530-fra.htm>

**FOODEX JAPAN 2011  
du 1 au 4 mars 2011  
Tokyo (Japon)**

Vous êtes invité à exposer au pavillon du Canada à l'occasion de ce salon. Participez au salon Foodex Japan 2011 et présentez vos produits à des milliers d'acheteurs nouveaux et existants de tout le marché asiatique. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Joseph Cogné, tél.: 514-315-6174, par courriel: [joseph.cogné@agr.gc.ca](mailto:joseph.cogné@agr.gc.ca) ou visitez le site web du SEA : <http://www.ats-sea.agr.gc.ca/eve/5254-fra.htm>

- **Natural Products Expo West** – du 11 au 13 mars 2011 – Anaheim (CA), États-Unis [http://www.expowest.com/](http://www.expowest.com)
- **International Boston Seafood Show** – du 20 au 22 mars 2011 – Boston (MA), États-Unis <http://www.bostonseafood.com>
- **Fine Food Western Australia** – du 20 au 22 mars 2011 – Perth (Australie) <http://www.finefoodwesternaustralia.com.au/> \*Nouveau\*

## Événements au Canada

### Octobre

- **6e Symposium international sur les probiotiques** – du 28 au 29 octobre 2010 - Montréal (Québec) <http://www.initia-qc.org/>

### Novembre

- **Farmfair International 2010** – du 5 – 14 novembre 2010 - Edmonton (Alberta) <http://www.farmfairinternational.com>

- **Saveurs & Tentations** – du 5 au 7 novembre 2010 – Place Bonaventure, Montréal (Québec) <http://www.saveursettentations.com/>
- **The Royal Agricultural Winter Fair** – du 5 au 14 novembre 2010 - Direct Energy Centre, Exhibition Place, Toronto (Ontario) [www.royalfair.org](http://www.royalfair.org)
- **Organic Connections (Conference and Trade Show)** – du 21 au 23 novembre 2010 – Saskatoon (Saskatchewan) <http://www.organicconnections.ca/>

### Janvier

- **Salon de l'agriculture de St-Hyacinthe 2011** – du 11 au 13 janvier 2011 – St-Hyacinthe (Québec) <http://www.salonagqr.qc.ca/>
- **Ag Days** - du 18 au 20 janvier 2011 - Winnipeg (Manitoba) <http://www.agdays.com/> \*Nouveau\*
- **Guelph Organic Conference** - du 27 - 30 janvier 2011 - University of Guelph, Guelph (Ontario) <http://www.guelphorganicconf.ca/> \*Nouveau\*

### Février

- **Salon Rendez-vous HRI 2011** - du 6 au 8 février 2011 - Montréal (Québec) <http://www.rendezvous-hri.com/> \*Nouveau\*

### Mars

- **Foire internationale de l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires (CRFA)** – du 6 au 8 mars 2011, Toronto (Ontario) <http://www.cra.ca/tradeshows/crfashow>
- **Toronto Wine & Cheese Show** - du 18 au 20 mars 2011 – Toronto (Ontario) <http://www.towineandcheese.com/> \*Nouveau\*
- **Expo Manger Santé et Vivre Vert** - du 18 au 20 mars 2011 - Palais des congrès (Montréal) et du 26 au 27 mars 2011 - Centre des congrès (Québec) <http://www.expomangersante.com/> \*Nouveau\*

### Avril

- **APEX 2011**- du 3 au 4 avril 2011 – Moncton (Nouveau Brunswick) <http://www.cra.ca/tradeshows/> \*Nouveau\*
- **CHFA (Canadian Health Food Association) Expo West** - du 14 au 17 avril 2011 – Vancouver (Canada) <http://www.chfa.ca/EVENTS/ExpoWest.aspx> \*Nouveau\*
- **Food Safety Summit** – du 19 au 21 avril 2011 - Washington, DC - <http://www.foodsafetysummit.com/> \*Nouveau\*

### Missions, Activités, Nouvelles

#### ► **Bulletin de santé publique de L'Association pour la santé publique du Québec (ASPBQ) - Dossier spécial sur les boissons sucrées - septembre 2010, (36 pages)**

L'Association pour la santé publique du Québec (ASPBQ) vous propose, dans son édition d'automne du Bulletin de santé publique, un numéro thématique particulièrement intéressant sur la question des boissons sucrées et les boissons énergisantes. Visitez le site web de l'organisme pour consulter le document : <http://www.aspq.org/>

#### ► **Formation en conformité douanière - Faites traverser vos produits aux États-Unis sans souci - Le 2 - 3 novembre 2010**

Le Groupe Export, en collaboration avec Agriculture et Agro-alimentaire Canada et le Mapaq-Transaq, organise une formation en conformité douanière qui se déroulera en 2 volets complémentaires. Cette formation intensive d'une journée est accompagnée d'un atelier-rencontres. Cette formation est spécifiquement conçue pour l'exportation de produits agroalimentaires vers des États-Unis. Pour informations supplémentaires, veuillez communiquer avec Roxane Buron du Groupe Export agroalimentaire par téléphone : (450) 461-6266 poste 209 ou par courriel : [roxaneburon@groupexport.ca](mailto:roxaneburon@groupexport.ca)

#### ► **Forum virtuel – Solutions à l'exportation – (EDC)**

**Le 2 novembre 2010**, EDC présentera **Les solutions à l'exportation**, une conférence virtuelle novatrice. Joignez-vous aux spécialistes des affaires mondiales et au panel d'experts, qui discuteront des défis et des débouchés sur les marchés étrangers, et des solutions à l'exportation pour assurer votre réussite à l'échelle mondiale. Inscription et détails à : [http://www.edc.ca/french/docs/events/20246\\_20483.htm?frompage=edn10\\_enewsOctober](http://www.edc.ca/french/docs/events/20246_20483.htm?frompage=edn10_enewsOctober)

#### ► **Incoterms 2010 - Le jeudi 2 décembre 2010 de 8h à 12h00 - Boucherville (Québec)**

Le Groupe Export organise une formation intensive d'une demi-journée sur les Incoterms 2010. Cette formation est spécifiquement conçue pour informer les gens des changements qui ont été apportés aux termes commerciaux. Venez vous renseigner sur les changements apportés et sur les conséquences que ces changements auront sur vos contrats et vos paiements internationaux. Pour informations supplémentaires, veuillez communiquer avec Roxane Buron du Groupe Export agroalimentaire par téléphone : (450) 461-6266 poste 209 ou par courriel : [roxaneburon@groupexport.ca](mailto:roxaneburon@groupexport.ca)

#### ► **Food, Nutrition, Physical Activity, and the Prevention of Cancer: a Global Perspective (2007, 537 pages)**

Étude à laquelle faisait référence le Dr. Richard Béliveau lors de l'émission Kampaï diffusé le 15 Octobre 2010 à Radio-Canada. <http://www.dietandcancerreport.org/>

Source : American Institute for Cancer Research

#### ► **Programme canadien pour la commercialisation des innovations (PCCI)**

Conçu pour soutenir l'innovation dans le secteur commercial du Canada, le **Programme canadien pour la commercialisation des innovations (PCCI)** aidera les entreprises à combler les lacunes à l'étape de la précommercialisation des produits et services innovateurs en :

- **Attribuant des contrats aux entrepreneurs ayant des innovations précommerciales, au moyen d'un processus ouvert, transparent, concurrentiel et équitable;**
- **Mettant à l'essai des produits ou services des entrepreneurs et en leur formulant des commentaires connexes;**
- **Donnant aux innovateurs l'occasion de se lancer sur le marché avec une application réussie de leurs nouveaux produits ou services;**
- **Fournissant des renseignements sur la façon de faire affaire avec le gouvernement du Canada.**

L'information complète sur le **Programme canadien de commercialisation des innovations (PCCI)** ainsi que les séances d'information prévues sont disponibles en ligne à l'adresse suivante : <https://www.achatsetventes-buyandsell.gc.ca/fra/initiatives-et-programmes/programme-canadien-de-commercialisation-des-innovations>

#### **Programme canadien de commercialisation des innovations Appel de propositions, Appel 001**

[http://www.merx.com/French/SUPPLIER\\_Menu.asp?WCE>Show&TAB=1&PORTAL=MERX&State=7&id=PW-%24%24SS-067-21828&src=osr&FED\\_ONLY=0&ACTION=&rowcount=&lastpage=&MoreResults=&PUBSORT=0&CLOSESORT=0&hcode=R1B1KP10zvvP%2f3%2bv5G9zg%3d%3d](http://www.merx.com/French/SUPPLIER_Menu.asp?WCE>Show&TAB=1&PORTAL=MERX&State=7&id=PW-%24%24SS-067-21828&src=osr&FED_ONLY=0&ACTION=&rowcount=&lastpage=&MoreResults=&PUBSORT=0&CLOSESORT=0&hcode=R1B1KP10zvvP%2f3%2bv5G9zg%3d%3d)

De plus, le **Bureau des petites et moyennes entreprises (BPME)** offre des séminaires gratuits aux entreprises qui aimeraient en apprendre davantage au sujet du processus d'approvisionnement et sur la façon de vendre des biens et services au gouvernement du Canada. Pour consulter l'horaire des séminaires, visitez le site web du **Bureau des petites et moyennes entreprises (BPME)**: <https://www.achatsetventes-buyandsell.gc.ca/fra/seminaires>

#### ► **Découvrez comment les bonnes pratiques de marketing peuvent fournir de nombreuses clés vers le succès de votre entreprise.**

Le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (Québec) propose deux nouveaux guides, **disponibles en ligne**, spécialement pour les principes marketing:

- **Développer et gérer sa marque**  
[http://www.mdeie.gouv.qc.ca/index.php?id=335&no\\_cache=1&tx\\_ttnews%5bcurrentCatUid%5d=253&tx\\_ttnews%5btt\\_news%5d=2854&tx\\_ttnews%5bbackPid%5d=151&cHash=92ad0b4b25](http://www.mdeie.gouv.qc.ca/index.php?id=335&no_cache=1&tx_ttnews%5bcurrentCatUid%5d=253&tx_ttnews%5btt_news%5d=2854&tx_ttnews%5bbackPid%5d=151&cHash=92ad0b4b25)
- **Le marketing sensoriel**  
[http://www.mdeie.gouv.qc.ca/index.php?id=335&no\\_cache=1&tx\\_ttnews%5bcurrentCatUid%5d=253&tx\\_ttnews%5btt\\_news%5d=2855&tx\\_ttnews%5bbackPid%5d=151&cHash=cf58f05942](http://www.mdeie.gouv.qc.ca/index.php?id=335&no_cache=1&tx_ttnews%5bcurrentCatUid%5d=253&tx_ttnews%5btt_news%5d=2855&tx_ttnews%5bbackPid%5d=151&cHash=cf58f05942)

**Note :** pour plus de détails et pour connaître les nombreux avantages à participer à certaines activités avec le Groupe Export agroalimentaire, veuillez visiter le site web du Groupe Export agroalimentaire : <http://www.groupexport.ca/fr/gen/calendrier.php> ou communiquer par téléphone : 450-461-6266 ou 1 800 563-9767.

# ATS Bulletin / Bulletin SEA

Agri-Food Trade Service  
www.ats.agr.gc.ca

Service d'exportation agroalimentaire  
www.sea.agr.gc.ca



## FICHE DE COMMANDE

QUÉBEC – OCTOBRE 2010

### Documents disponibles – octobre 2010

Le Service d'exportation agroalimentaire d'Agriculture et Agroalimentaire Canada vise notamment à permettre aux entreprises canadiennes d'obtenir facilement de l'information commerciale internationale pour se tenir au courant des possibilités d'exportation. Cette page sert de bon de commande du bulletin SEA. Les autres pages présentent un résumé des documents disponibles, un calendrier des événements et de l'information générale. Ces documents vous sont offerts sans frais. **Veuillez noter que certains hyperliens ne sont accessibles qu'avec un mot de passe et un identificateur d'utilisateur. L'inscription pour avoir accès aux documents est sans frais. Vous pouvez vous inscrire aux adresses suivantes :** [Hhttp://www2.agr.gc.ca/password/password/input\\_f.asp](http://www2.agr.gc.ca/password/password/input_f.asp); [Hhttp://www.infoexport.gc.ca/registration/RegistrationMain.jsp?lang=fr](http://www.infoexport.gc.ca/registration/RegistrationMain.jsp?lang=fr).

- Cochez ici si vous recevez le bulletin SEA par télécopieur et que vous désirez le recevoir à l'adresse courriel indiquée ci bas.**  
 Veuillez retirer mon nom de la liste de distribution.

### **Bon de commande – octobre 2010**

Veuillez indiquer les documents que vous désirez recevoir sur le présent bon de commande et le faire parvenir par télécopieur à **Diane Chamard**, Agriculture et Agroalimentaire Canada au **514-496-3966**. Pour plus de renseignements avant de commander, veuillez composer le **514-315-6172** ou le **514-315-6179**

- 1. Rapport sur le marché des ingrédients - Chicago**  
 **2. Boissons énergisantes et relaxantes en Amérique du Nord : Un paysage en évolution**  
 **3. Profil du secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire - Boston, Massachusetts, États-Unis**  
 **4. Tendances de la consommation - Les poissons et fruits de mer en Allemagne**  
 **5. Profil du secteur des services alimentaires et de la restauration Zagreb, Croatie**  
 **6. Panama – Agroalimentaire - Rapport sur le passé, le présent et l'avenir**  
 **7. À la fine pointe, Nouvelles d'intérêt pour votre entreprise – édition été 2010 - L'agroentreprise à l'ère de la restructuration**  
 **8. Conseils sur les clauses à inclure dans votre prochain contrat commercial - Modalités des contrats commerciaux – Guide de référence**

Nom : \_\_\_\_\_ Entreprise : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_ Tél. : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_ URL : \_\_\_\_\_

A moins d'indication contraire, tous les documents sont disponibles dans les deux langues officielles. Prière de préciser dans quelle langue vous désirez recevoir vos documents.

\_\_\_\_\_ anglais      \_\_\_\_\_ français      \_\_\_\_\_ dans les deux langues

Nous nous sommes efforcés de présenter une information exacte, mais Agriculture et Agroalimentaire Canada n'assume aucune responsabilité quant à l'exactitude et à la fiabilité de l'information contenue dans ces rapports ni quant à toute décision prise à partir de celle-ci.